

BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI  
TRUNG TÂM LAO ĐỘNG  
NGOÀI NƯỚC

Số: 642/TTLĐNN-TCLĐ

V/v: Thông báo kỳ thi tiếng Hàn trên máy tính  
cho người lao động về nước đúng thời hạn có  
nguyện vọng quay trở lại Hàn Quốc làm việc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 23 tháng 10 năm 2015

**ĐẾN**

Số:.....  
Ngày: 26/10/2015  
Chuyên:.....

Kính gửi: Sở Lao động – Thương binh và Xã hội  
các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

Thực hiện Bản ghi nhớ giữa Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc và Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội, Trung tâm Lao động ngoài nước phối hợp với Cơ quan phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc (HRD Korea) sẽ tổ chức kỳ thi tiếng Hàn trên máy tính lần thứ 17 dành cho những người lao động hết hạn hợp đồng lao động về nước đúng thời hạn, có nguyện vọng trở lại Hàn Quốc làm việc. Kế hoạch cụ thể như sau:

**1. Tổ chức tiếp nhận đăng ký dự thi:**

- Thời gian: từ ngày 02/11 đến ngày 04/11/2015

- Địa điểm tiếp nhận:

+ Tại Hà Nội: Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước, trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam (Địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.62603981).

+ Tại Nghệ An: Trường Cao đẳng nghề Kỹ thuật công nghiệp Việt Nam - Hàn Quốc (Địa chỉ: đường Hồ Tông Thốc, xã Nghi Phú, Thành phố Vinh, tỉnh Nghệ An).

+ Tại TP. Hồ Chí Minh: Trụ sở đại diện Văn phòng Bộ Lao động- Thương binh và Xã hội tại Thành phố Hồ Chí Minh (Địa chỉ: Số 45 Phạm Ngọc Thạch, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh).

**2. Tổ chức thi:**


- Thời gian thông báo ngày thi: dự kiến ngày 18/11/2015

- Thời gian thi: dự kiến từ ngày 23/11/2015

- Địa điểm thi: Phòng thi tiếng Hàn trên máy tính tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước (trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam, địa chỉ: Số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.62603981).

- Thời gian thông báo kết quả thi: 18/12/2015

Để chuẩn bị cho kỳ thi, Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng đề nghị quý Sở phối hợp, thông tin toàn văn nội dung thông báo chi tiết (kèm theo) trên các phương tiện thông tin đại chúng của địa phương để người lao động biết và đăng ký dự thi.

Trung tâm Lao động ngoài nước trân trọng cảm ơn sự phối hợp của quý Sở. 

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Thứ trưởng Doãn Mậu Diệp (để báo cáo);
- Cục QLLĐNN;
- Lãnh đạo TT;
- Các phòng, VP thuộc TT;
- Lưu VT, P.TCLĐ.

GIÁM ĐỐC



Hà Xuân Tùng



**THÔNG BÁO VỀ KỶ THI TIẾNG HÀN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI  
LAO ĐỘNG HẾT HẠN HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG VỀ NƯỚC ĐÚNG THỜI HẠN  
CÓ NGUYỆN VỌNG TRỞ LẠI HÀN QUỐC LÀM VIỆC**

*(Ban hành kèm công văn số 642/TTLĐNN-TCLĐ ngày 23/10/2015)*

Theo Bản ghi nhớ giữa Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc (MOEL) và Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội Việt Nam (MOLISA), kỳ thi tiếng Hàn EPS-TOPIK đặc biệt cho những người lao động hết hạn hợp đồng lao động về nước đúng thời hạn, có nguyện vọng trở lại Hàn Quốc làm việc sẽ được tiến hành như sau:

Tất cả những người lao động có nguyện vọng đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình cấp phép việc làm cho lao động nước ngoài của Hàn Quốc (gọi tắt là Chương trình EPS) sẽ phải tham dự kỳ thi tiếng Hàn EPS-TOPIK do Cơ quan Phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc (HRD Korea) thực hiện theo sự ủy quyền của Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc và chỉ những người đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn này mới được phép làm hồ sơ đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS.

**1. Kế hoạch thi (dự kiến)**

Thời gian đăng ký	Thời gian thông báo ngày thi	Thời gian thi	Thời gian thông báo kết quả thi	Độ tuổi yêu cầu
Từ ngày 02/11 đến ngày 04/11/2015	18/11/2015	Bắt đầu từ ngày 23/11/2015	18/12/2015	Những người lao động có ngày sinh trong khoảng thời gian từ ngày 03/11/1975 đến ngày 02/11/1997

○ **Ca 1 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 08h00 đến 9h30 Thời gian thi: Từ 9h30 đến 10h40

\* Những người tham dự thi ca 1 phải có mặt tại địa điểm thi trước 15 phút (07h45).

○ **Ca 2 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 10h00 đến 11h30 Thời gian thi: Từ 11h30 đến 12h40

\* Những người tham dự thi ca 2 phải có mặt tại địa điểm thi trước 15 phút (09h45).

○ **Ca 3 (40 người)**

- Thời gian hướng dẫn: Từ 13h00 đến 14h30 Thời gian thi: Từ 14h30 đến 15h40

\* Những người tham dự thi ca 3 phải có mặt tại địa điểm thi trước 15 phút (12h45).

**2. Ngành nghề: Sản xuất chế tạo, Nông nghiệp, Xây dựng, Ngư nghiệp, Dịch vụ**

○ Nếu ứng viên muốn đăng ký thi và làm việc cho chủ sử dụng lao động trước khi về nước nơi ứng viên đó từng làm việc (từ 01 năm trở lên), ứng viên nên lựa chọn ngành nghề cũ.

**3. Số lượng người đạt yêu cầu (dự kiến): sẽ được thông báo sau**

○ Việc lựa chọn người đạt yêu cầu theo từng ngành sẽ được thực hiện theo nguyên tắc lấy từ người có điểm cao nhất trở xuống trong số các ứng viên có điểm từ 80 đến 200 điểm đã đăng ký dự tuyển trong ngành tương ứng.



#### 4. Địa điểm thi và hình thức thông báo

○ **Địa điểm thi:** Phòng thi tiếng Hàn trên máy tính tại Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước, trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam, địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.62603981.

#### ○ **Hình thức thông báo:**

- Trang web EPS-TOPIK ([www.epstopik.hrdkorea.or.kr](http://www.epstopik.hrdkorea.or.kr))

- Trang web của Trung tâm Lao động ngoài nước ([www.colab.gov.vn](http://www.colab.gov.vn))

#### 5. Điều kiện dự thi

○ Những người lao động đã được tái tuyển dụng, tự nguyện về nước đúng thời hạn hoặc trước thời điểm hết hạn được phép cư trú tại Hàn Quốc (thời điểm về nước: từ ngày **01/01/2010** trở lại đây).

○ Có tuổi từ 18 đến hết 39

\* Có ngày sinh trong khoảng thời gian từ ngày **03/11/1975** đến ngày **02/11/1997**.

○ Chưa có tiền án

○ Chưa từng bị trục xuất khỏi Hàn Quốc

○ Không bị cấm xuất cảnh

#### 6. Quy trình đăng ký

○ **Thời gian:** từ ngày **02/11** đến ngày **04/11/2015** (trong 3 ngày)

○ **Giờ làm việc hàng ngày:**

- Sáng: từ 8h00 đến 12h00

- Chiều: từ 13h00 đến 17h00

○ **Địa điểm tiếp nhận đăng ký dự thi:**

- **Tại Hà Nội:** Cơ sở đào tạo của Trung tâm Lao động ngoài nước, trong khuôn viên Trường Đại học Đại Nam (Địa chỉ: số 1, phố Xóm, phường Phú Lãm, quận Hà Đông, Hà Nội; điện thoại: 04.62603981).

- **Tại Nghệ An:** Trường Cao đẳng nghề Kỹ thuật công nghiệp Việt Nam - Hàn Quốc (Địa chỉ: đường Hồ Tông Thốc, xã Nghi Phú, Thành phố Vinh, tỉnh Nghệ An).

- **Tại TP. Hồ Chí Minh:** Trụ sở đại diện Văn phòng Bộ Lao động- Thương binh và Xã hội tại Thành phố Hồ Chí Minh (Địa chỉ: Số 45 Phạm Ngọc Thạch, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh).

○ **Phương thức tiếp nhận:** Người lao động trực tiếp đăng ký (kê khai vào Đơn đăng ký và nộp tại địa điểm đăng ký).

○ **Các giấy tờ cần phải mang theo khi đăng ký tham dự thi:**

- **Đơn đăng ký** (Phát miễn phí ở nơi đăng ký, chỉ phát cho người dự tuyển đã nộp lệ phí thi)

※ Đơn đăng ký được đánh số báo danh, mỗi người đăng ký được phát 01 (một) tờ Đơn đăng ký để kê khai. Nếu có sai sót trong quá trình kê khai thì sử dụng bút xóa để sửa lại.

- **Bản sao hộ chiếu**

※ Bản sao hộ chiếu phải được nộp cùng đơn đăng ký dự tuyển

- **Hộ chiếu:** Người lao động phải mang theo hộ chiếu khi đăng ký tham dự thi. Đối với trường hợp người lao động sau khi về nước làm lại hộ chiếu mới thì khi đi đăng ký, phải mang cả hộ chiếu mới và

hộ chiếu khi về nước. Trung tâm Lao động ngoài nước sẽ thu hộ chiếu của người lao động khi đăng ký và sẽ trả lại cho người lao động khi đến dự thi.

- 02 ảnh cỡ 4 cm x 6 cm (Phông trắng, mới chụp trong vòng 6 tháng)

○ **Lệ phí thi: 550.000 (Năm trăm năm mươi ngàn đồng).**

※ Những thí sinh đã đăng ký nhưng hủy bỏ đăng ký trong thời gian đăng ký vì những lý do bất khả kháng sẽ được hoàn lại lệ phí. Tuy nhiên, sau khi đã hủy bỏ đăng ký, thí sinh đó sẽ không được phép đăng ký lại.

※ Việc đăng ký sẽ được thực hiện theo trình tự tiếp nhận đơn, và nếu số lượng ứng viên đăng ký lớn, sẽ tổ chức các đợt thi bổ sung. Ngày thi bổ sung sẽ được thông báo trước cho thí sinh.

#### **7. Thông tin chung về kỳ thi**

<b>Cấu trúc câu hỏi</b>	<b>Số lượng câu hỏi</b>	<b>Tổng số điểm</b>	<b>Thời gian</b>
Đọc hiểu	25	100	30 phút
Nghe hiểu	25	100	40 phút
<b>TỔNG SỐ</b>	<b>50</b>	<b>200</b>	<b>70 phút</b>

#### ○ **Cấu trúc bài thi**

- Câu hỏi trắc nghiệm.

- Thời gian thi sẽ liên tục, không có thời gian nghỉ giữa phần nghe hiểu và đọc hiểu.

#### ○ **Giấy tờ cần thiết phải mang theo khi dự thi**

- Thẻ dự thi

- Giấy CMND

※ Yêu cầu tất cả các thí sinh tham dự thi phải mang theo Giấy CMND.

※ Nếu không mang theo Giấy CMND sẽ không được tham dự thi.

#### **8. Thông báo kết quả thi**

○ Ngày thông báo: **18/12/2015**

○ Hình thức thông báo:

- Trang web của Trung tâm Lao động ngoài nước (<http://www.colab.gov.vn>)

- Trang web của Chương trình EPS (<http://www.eps.go.kr>)

- Trang web EPS-TOPIK (<http://epstopik.hrdkorea.or.kr>)

○ Thời hạn hiệu lực của kết quả thi là 2 năm, tính từ ngày thông báo kết quả.

#### **9. Các thông tin khác**

○ Nếu thí sinh không phải là người lao động đã được tái tuyển dụng về nước đúng thời hạn hoặc về nước trước khi hết hạn hợp đồng lao động thì thí sinh đó sẽ không đủ điều kiện đăng ký dự thi.

○ Những thí sinh đạt yêu cầu về tiếng Hàn sẽ được rút ngắn các thủ tục tái nhập cảnh, được đăng ký và bố trí việc làm nhanh hơn.

○ Thí sinh không được sử dụng điện thoại di động, cassette, PDA, máy nghe nhạc MP3, kim từ điển và các thiết bị điện tử khác để quay cốp trong quá trình làm bài.

○ Những thí sinh có hành vi gian lận trong quá trình làm bài sẽ bị hủy bài thi và bị cấm tham dự thi trong thời gian 2 năm.

○ Hồ sơ đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc của người lao động sẽ bị từ chối đối với các trường hợp có sự khác biệt về các thông tin cá nhân (họ tên và ngày tháng năm sinh) giữa Giấy CMND/hộ chiếu và Đơn đăng ký tham dự thi tiếng Hàn mặc dù có kết quả thi đạt yêu cầu.

○ Để cải thiện trình độ tiếng Hàn, tất cả các câu hỏi sẽ được lựa chọn từ ngân hàng câu hỏi đã được công bố dựa trên “Sách giáo khoa chuẩn của Chương trình EPS-TOPIK”

“Sách giáo khoa chuẩn của Chương trình EPS – TOPIK” sẽ được đăng tải trên trang web dưới đây, các thí sinh tham dự thi có thể tải xuống miễn phí.

	Nội dung	Địa chỉ trang web
Trang web HRD Korea	Tài liệu sách giáo khoa (PDF, file âm thanh)	<a href="http://w.w.w.hrdkorea.or.kr/3/3/3/1/2">http://w.w.w.hrdkorea.or.kr/3/3/3/1/2</a>
Trang web EPS-TOPIK	Tài liệu sách giáo khoa (PDF, file âm thanh)	<a href="http://epstopik.hrdkorea.or.kr">http://epstopik.hrdkorea.or.kr</a>

Chú ý: Cập nhật trang web thực hành EPS-TOPIK trên máy tính như sau:

[Epstopik.hrdkorea.or.kr](http://epstopik.hrdkorea.or.kr) → English homepage → Experience

- ◆ Việc thí sinh (người lao động) đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn chỉ đủ điều kiện để làm hồ sơ đăng ký dự tuyển không đảm bảo chắc chắn sẽ được lựa chọn ký hợp đồng để đi làm việc tại Hàn Quốc.
- ◆ Ngoài ra, những người bị cấm làm việc tại Hàn Quốc, không đạt yêu cầu về sức khỏe, hoặc đã từng vi phạm pháp luật Hàn Quốc sẽ không được đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS.

- ◆ Theo Bản ghi nhớ giữa Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc và Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội Việt Nam về chương trình đưa người lao động Việt Nam đi làm việc tại Hàn Quốc, Trung tâm Lao động ngoài nước là cơ quan duy nhất có thẩm quyền phái cử người lao động Việt Nam sang Hàn Quốc làm việc theo chương trình EPS. Chỉ những người lao động đã đạt yêu cầu qua kỳ thi tiếng Hàn và nộp hồ sơ đăng ký dự tuyển tại Trung tâm Lao động ngoài nước mới có thể được chủ sử dụng lao động Hàn Quốc tuyển dụng.
- ◆ Mỗi ứng viên phải nộp chi phí với số tiền Việt Nam tương đương 24USD để tham dự kỳ thi tiếng Hàn đặc biệt EPS-TOPIK và khoản tiền theo quy định của Bộ Lao động – Thương binh và xã hội đã được công bố công khai để Trung tâm Lao động ngoài nước chi phí làm các thủ tục cho người lao động. Ngoài Trung tâm Lao động ngoài nước, không một tổ chức hay cá nhân nào được phép tham gia vào các quy trình phái cử lao động đi làm việc tại Hàn Quốc theo Chương trình cấp phép việc làm cho lao động nước ngoài của Hàn Quốc. Vì vậy, người lao động cần lưu ý và tự bảo vệ mình trước các hành vi lừa đảo của các đối tượng cò mồi.

**Cơ quan chủ trì:**

**Bộ Việc làm và Lao động Hàn Quốc**

**Cơ quan triển khai thực hiện:**

**Cơ quan Phát triển nguồn nhân lực Hàn Quốc**

**Cơ quan đối tác phối hợp:**

**Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội Việt Nam**

**Trung tâm Lao động ngoài nước**